


1 Отправитель (наименование, адрес, страна) Absender (Name, Anschrift, Land) Rivilogistics, Vilnius, Lithuania, Kirtimu 47b, LT-09133		Международная товарно-транспортная накладная Internationaler Frachtbrief			
2 Получатель (наименование, адрес, страна) Empfänger (Name, Anschrift, Land) ASM Komrlekt Lichachevskoy s., 9 Dolgoprudnyj, Russia.		16 Перевозчик (наименование, адрес, страна) Frachtführer (Name, Anschrift, Land) UAB "Amazonka" Imones Kodas: xxxxxxx Kalvariju, 286 A-2 LT-0817 Vilnius, Lithuania,		<p>Данная перевозка, несмотря на какие прочие договоры осуществляется в соответствии с условиями Конвенции о договоре международной дорожной перевозки грузов (КДПГ)</p> <p>Diese Beförderung unterliegt trotz einer gegenteiligen Abmachung den Bestimmungen des Übereinkommens über den Beförderungsvertrag im internat. Straßengüterverkehr (CMR)</p>	
3 Место разгрузки груза Auslieferungsort des Gutes Место / Ort ASM Komrlekt, Lichachevskoy s., 9 Страна / Land Russia.		17 Последующий перевозчик (наименование, адрес, страна) Nachfolgende Frachtführer (Name, Anschrift, Land)			
4 Место и дата погрузки груза Ort und Tag der Übernahme des Gutes Место / Ort Vilnius, Kirtimu 47b Страна / Land Lithuania Дата / Datum 2012.10.25		18 Оговорки и замечания перевозчика Vorbehalte und Bemerkungen der Frachtführer			
5 Прилагаемые документы Beigefügte Dokumente TIR: xxxxxxxxxxx 2012.10.25 INV: xxxxxxxxxxx 2012.10.25					
6 Знаки и номера Kennzeichen und Nummern		7 Количество мест Anzahl der Packstücke		8 Род упаковки Art der Verpackung	
9 Наименование груза Bezeichnung des Gutes 775 CLL Matrasse		10 Статист. № Statistik - Nr. 4008110000		11 Вес брутто, кг Bruttogew., kg 10100	
12 Объем, м³ Umfang in m3					
Класс Klasse		Цифра Ziffer		Буква Buchstabe	
13 Указания отправителя (таможенная и прочая обработка) Anweisungen des Absenders (Zoll- und sonstige amtliche Behandlung) Tamogenyi Post „Leninskyi“ 10502090 SVH ZAO „-----“ Адрес: ----- Russia Объявленная стоимость груза Angabe des Wertes des Gutes (при превышении предела ответственности предусмотренного гл. IV, ст. 23, п. 3 указывается только после согласования дополнительной платы к фракту) (wenn der Wert des Gutes den lt. Kap. IV, Art. 23, Ab. 3 bestimmten Höchstbetrag übersteigt, so wird er erst nach Vereinbarung des Zuschlages zur Fracht angewiesen)		19 Подлежит оплате: Zu zahlen vom: Ставка Fracht Скидки Ermäßigungen Разность Zwischensumme Надбавки Zuschläge Дополнительные сборы Nebengebühren Прочие Sonstiges Итого к оплате Zu zahlende Ges.-Su.		Отправитель Absender Валюта Währung Получатель Empfänger	
14 Возврат Rückerstattung		15 Условия оплаты Frachtzahlungsanweisungen Франко Frei FCA- Vilnius нефранко Unfrei		20 Особые согласованные условия Besondere Vereinbarungen	
21 Составлена в Ausgefertigt in Vilnius		Дата am 2012.10.25		24 Груз получен Gut empfangen Дата Datum	
22 Прибытие под погрузку Ankunft für Einladung Убытие Abfahrt Rivilogistics, Vilnius, Lithuania, Kirtimu 47b, LT-09133 tel: +3706718445 fax: +37052300471 Acta Савичиене (подпись) Подпись и штамп отправителя Unterschrift und Stempel des Absenders		23 Путевой лист № _____ 19 Фамилия Печать и подпись водителю Перевозчика!!!!!!! Подпись и штамп перевозчика Unterschrift und Stempel des Frachtführers		Прибытие под разгрузку Ankunft für Ausladung Убытие Abfahrt Подпись и штамп получателя Unterschrift und Stempel des Empfängers	
25 Регистрац. номер/Амтл. Kennzeichen Tягач/Kfz		26 Тягач/Kfz		27 Тариф I за 1 км	
28 Тариф II		29 Тариф III		Сумма	
Тарифное расстояние, км		Схема		Тариф за 1 т	
Надбавки		Скидки		Прочие доплаты	
К оплате		Отчисления		Оплачено заказчиком	
К оплате		Валюта		Код платежщика	

Пожалуйста, выделенные рамкой, заполняются перевозчиком.
Die mit fett gedruckten Linien eingetragenen Rubriken müssen vom Frachtführer ausgefüllt werden.

21+22

включая
eingeschlossen

1-15

Заполняются отправителем.
Auszufüllen unter der Verantwortung des Absenders

При перевозке опасных грузов указывать кроме возможного разрешения класс, цифру, а также, в случае необходимости, букву опасного груза.
Bei gefährlichen Gütern ist, außer der eventuellen Bestätigung für den Verkehr, die Klasse, die Ziffer, und, falls solche erforderlich ist, der Buchstabe.